

裁军谈判会议

CD/PV.1004
16 February 2006

CHINESE

第一〇〇四次全体会议最后记录

2006年2月16日星期四上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：日斯拉夫·拉帕茨基先生(波兰)

主席：我宣布裁军谈判会议第 1004 次全体会议现在开始。

首先，我愿对伊朗伊斯兰共和国的阿里·雷扎·莫艾耶雷先生和摩洛哥的穆罕默德·卢利什基大使表示诚挚的欢迎，他们最近担任了各自国家出席裁军谈判会议的代表职责。我愿借此机会向他们保证，在他们履行新任务的过程中给予我们的合作和支持。欢迎你们。

现在我要提请各位注意科威特和阿拉伯联合酋长国关于在本届会议期间参加裁谈会工作的请求，这两项请求载于各位已经收到的 CD/WP.541/Add.1 号文件。按照既定惯例，我请各位就这些请求作出决定，而不是首先拿到非正式全体会议上审议。

我是否可以认为，本会议决定邀请科威特和阿拉伯联合酋长国按照议事规则参加我们的工作？

就这样决定。

主席：在我们着手处理今天的下一步工作之前，我愿请各位注意你们已经收到的问题调查表。这项调查是联合国日内瓦办事处开展的，目的是监督和改进向会员国提供的会议服务。你们就此提出的意见将会为联合国日内瓦办事处的管理部门提供关于服务质量的有益反馈。会务人员将在会议结束后收集填写好的调查表。感谢各位予以合作。

今天，本会议将继续就与裁谈会有关的任何专题开展一般性辩论。今天全体会议的发言者如下：摩洛哥、俄罗斯联邦、中国、爱尔兰和大韩民国。由于波兰的主席任期即将结束，我也要作一次发言。

现在请摩洛哥代表穆罕默德·卢利什基大使发言。

卢利什基先生(摩洛哥)：主席先生，首先，我愿感谢你发表了友好的欢迎致辞，并对于你指导我们工作的方式表示赞赏。还请允许我向你的前任秘鲁大使表示感谢，感谢他去年秋季在任期之内所作的种种努力。我们的工作是为极为关键和决定性的，对于国际社会，对于当前和今后世世代代的未来极其重要，对此加以强调已经成了一种平常话。最后，我不能不赞扬本会议的秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生以及裁谈会秘书处的成员，他们具有强烈的敬业精神，为我们的议事工作作出了宝贵贡献。

(卢利什基先生，摩洛哥)

去年，本会议连续第八年在没有工作计划的条件下结束了届会。十分遗憾，这种僵局在裁军问题当前现状之下远非一种例外。《全面禁核试条约》在开放供签署 10 多年之后仍然尚未生效，第七次《禁核试条约》审查大会使得我们的期望破灭，而本来应该为世界各国提供一次特别机会应对人类面临的严重挑战的 2005 年世界首脑会议，没有能够就裁军问题作出了一项决定。难道我们应当悲观和认输吗？我们能够容许这种僵局继续存在，朝着危害世界安全、稳定和和平的泥坑进一步下陷吗？联合国秘书长在今年对本会议的致辞中呼吁我们，从过去的挫折中吸取经验教训，认真思考危机的政治根源，采纳务实和现实的具体措施并加以贯彻执行。对我们所有人的要求——我甚至可以说是挑战——是，力争不辜负国际社会在本会议内交给我们的职责，展现出本会议有能力履行被赋予的职能，即裁军领域唯一多边谈判机构的职能。

在关系到国际社会利益的所有领域，特别是裁军和不扩散领域，必须用多边主义这一根本原则指导谈判，有鉴于此，为了维护和加强普遍标准并扩大其范围，摩洛哥一贯热情地参加了关于军备控制的所有多边谈判，并且履行了在有效的协定中作出的承诺。例如，摩洛哥签署和批准了关于大规模毁灭性武器的所有多边文书，并始终致力于普遍和彻底的裁军，尤其是核裁军。请允许我按照习惯做法列举我们的主要承诺。

首先，作为《不扩散核武器条约》的缔约国，摩洛哥一贯努力争取彻底消除核武器和不扩散此类武器，并且支持了旨在加强条约审查进程的各项决定。例如，我国完全赞成 1995 年和 2000 年审查会议的积极结论，并且重申缔约各国必须透明、均衡和不可逆转地贯彻落实这些结论。

第二，按照在《不扩散条约》下的承诺，摩洛哥与国际原子能机构签署了全面保障协定和附加议定书。我国还通知原子能机构总干事说，我国接受《放射源安全及保安行为守则》，而且我还要补充的一点是，在离开拉巴特之前，我作为核问题常设委员会主席参加起草了建立一个核安全机构的法案和计划。

第三，在这方面，摩洛哥继续鼓励中东地区所有国家包括以色列，加入《不扩散条约》和与国际原子能机构缔结全面保障协定。这是建立信任气氛的一个重要步骤，是在中东地区建立无核武器区的首要条件。在建立起无核武器区之前，我

(卢利什基先生，摩洛哥)

国反复呼吁有关所有各方正式宣布，有意在对等基础上不制造、获取或拥有核武器或核爆炸装置，不批准任何第三方在其领土上部署此类武器。

第四，摩洛哥批准了《全面禁止核试验条约》和《核材料实体保护公约》。1996年9月24日开放供签署的《禁核试条约》至今仍未生效，我国对此深感遗憾，并就此再度呼吁尚未加入这项公约的所有国家不加拖延地加入公约，并且在加入公约之前遵守暂停核试验的现状。

第五，摩洛哥坚信，打击国际恐怖主义的斗争必须包括这一复杂现象的所有方面。如你所知，主席先生，摩洛哥遭受了21世纪这种新灾难的后果，因而在担任联大法律委员会主席的过程中为争取通过《制止核恐怖主义行为国际公约》发挥了积极的作用。另外，摩洛哥在2004年10月26日按照安全理事会第1540号决议第4段提交了国家报告，以期协助彻底评价国际社会防止恐怖分子利用大规模毁灭性武器的能力。

最后，摩洛哥一直支持在裁谈会内开始谈判，制定一项裂变材料条约、一项关于消极安全保证的文书和一项关于核裁军的公约。我国完全支持为了争取就裁谈会的工作计划达成必要协商一致而作出的努力。

摩洛哥于1979年加入了裁谈会，自那时以来，我国一直以“十大任务”为起点积极地参与了关于这一唯一多边谈判机构的优先事项的辩论。“十大任务”是1978年取得了协商一致结出的果实，在争取普遍和彻底裁军这一最终目标的道路上推动了实际和阔步的进展，尤其是通过了《禁止化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》。但是，裁谈会现在需要适应国际社会所面临威胁的新现实。我们认为，本会议远远没有达到成员国的期望，在界定我们当前的脆弱性和为了制定对策而铸造新的协商一致的多边努力中，仍然处在边缘。

考虑到这种情况，摩洛哥不能不鼓励本会议的成员国不再用教条主义方式看待“十大任务”，防止作为裁军催化机构的本会议由于在安全问题上的一些过于狭隘的突发奇想而出轨。摩洛哥在担任本会议主席时曾经成功地用一次非正式会议处理与议程有关的新问题和补充问题，在重申致力于维护议程的实用性和专题性的同时，响应了成员国的总体关注。因此，对于你任命主席之友小组的举措，我国代表团只会表示欢迎。主席之友在争取就工作计划取得协商一致的过程中，除其他外，必须考虑工作计划与本会议议程之间的关系。我重申，我国愿意正式加

(卢利什基先生，摩洛哥)

入这个小组，即便裁军谈判会议的所有成员国像其他同事在我之前非常清楚地说过的那样，都是你的朋友，而且，从摩洛哥开始，我们不能不支持你的努力，帮助本机构克服目前的沉闷状态。摩洛哥代表团还完全支持你就本会议议程上的所有项目进行正式专题会议倡议，在这方面，对于讨论涉及到国际安全的各种问题，我们随时准备拿出必要的灵活性。

最后，请允许我表示希望，今年我们应当成功地展示出远见、政治愿望和必要的耐心，利用本会议独有的构成和经验，恢复国际社会对于裁军谈判会议应对 21 世纪的挑战，争取更安全的世界和更团结的世界的能力抱有的信心。

主席：我感谢摩洛哥卢利什基大使的发言和他对主席说的客气话。现在请俄罗斯联邦瓦列里·洛西宁大使发言。

洛西宁先生(俄罗斯联邦)：首先，主席先生，我要强调，由于你的努力，我们的工作取得了进展。俄罗斯代表团对于你和你的团队所作的努力表示感谢。

现在，我想请你注意另外一项议题。在 2002 年 6 月，俄罗斯代表团和中国代表团与一些共同提案国一道向裁谈会提交了 CD/1679 号文件，“防止在外空部署武器、对外空物体使用或威胁使用武力国际法律文书要点”。这份文件得到了广泛和专注的讨论，最初编写这份文件的目的是启发对话。自 CD/1679 号文件印发以来，各方面的设想和意见极大地丰富了该份文件。各代表团在本会议的正式和非正式全体会议上、联大第一委员会的专题讨论过程中以及双边磋商中提出了一些重要的提案。简而言之，我们可以看到，在研讨 CD/1679 号文件所载内容方面取得了实际进展。

我们认真仔细地记下了所有这些，现在，俄罗斯代表团和中国代表团请秘书处分发我们编写的一份文件，其中载有关于 CD/1679 号文件所载工作文件的评论和建议汇编的第二修订增补版。这份文件将作为裁谈会的正式文件分发。

我愿提醒你，我们在 2003 年 7 月 31 日非正式地分发了这份汇编的第一版。眼下提到的第二版是在第一版的基础上编写的，反映了过去两年当中，实际上是两年半中，与这个问题有关的动态。汇编的目的是补充和丰富 CD/1679 号文件，促进进一步的深入讨论，找到意见相近或相同以及不同的问题组。它在一定程度上

(洛西宁先生，俄罗斯联邦)

反映出了对于俄罗斯——中国主动行动的当前认识状况，提供了进一步的思考素材。

我们希望，这份汇编将有利于构建和完善成员国采取的立场。这份汇编应能有助于本会议把今年关于防止外空军备竞赛议题的工作改进得更为精炼，重点更为突出。

这份汇编在结构编排上仿照了 CD/1679 号文件，专题划分也彼此相同。对于各代表团的书面提案，我们尽量逐字引用；而对于口头发表的意见，则采用了压缩的办法。我们希望各代表团能在这份汇编中认出自己的意见和想法，而且我们希望所作的一切都是妥当的。

这份汇编证明了这个问题的重要性以及它与各国根本安全利益之间的密切关系，证明了成员国对于防止外空军备竞赛和不在空间部署武器问题的高度重视，证明了在本会议目前条件允许的范围内就这个问题所开展的坚定而有成果的工作，证明了为在防止外空军备竞赛特设委员会显然中断过久之后重新设立起这个委员会而就裁谈会工作计划达成妥协的必要性。这份汇编还表明，制定一项关于防止在外空部署武器和对外空物体使用或威胁使用武力的新国际法律协定，是有着良好前景的。

当然，还有一些问题需要开展进一步的工作。我们打算继续朝着这个方向努力。我们希望，这份汇编能够得到各代表团及各国政府的认真审阅，帮助找到有关这个问题的共同观点和立场。

主席：我感谢俄罗斯联邦瓦列里·洛西宁大使的发言，现在请中国大使成竞业先生发言。

成先生(中国)：主席先生，今天的全会是你主席任期内的最后一次全会。我们赞赏你为推动裁谈会工作付出的不懈努力和展示的外交智慧。

近日，中、俄两国代表团向秘书处联合提交了“各方对 CD/1679 号文件的意见汇编(第二版)”。它是根据各方在去年外空研讨会以及关于外空问题的开放式磋商等场合最新提出的意见编撰的。这些意见中肯而富有建设性，尽管它们并非完全相同，甚至相左。与前一版一样，我们在编写“汇编(第二版)”时，注意坚持客

(成先生，中国)

观、公开的态度，将各方意见和建议如实反映出来。希望这份汇编有助于各方今后更深入的讨论，在诸如定义、核查等实质性问题上积累共识。

随着科技的发展，越来越多的国家涉足外空的和平利用和开发活动。随着对外空问题的不断讨论，越来越多的国家意识到避免外空武器化的重要性。这些广泛、深入的讨论和我们据此整理的汇编，无疑有利于为谈判缔结外空问题新的法律文书奠定良好的基础。我们希望并相信“最新汇编”将得到各方的重视和认真研究，也期待着裁谈会尽早重建外空问题特设委员会，谈判相关法律文书，防止外空军备竞赛和武器化。

主席：我感谢中国成大使的发言，现在请爱尔兰的玛丽·惠兰大使发言。

惠兰女士(爱尔兰)：主席先生，在你最后一天担任裁谈会主席之时，请允许我祝贺你为推动我们的工作 2006 年有了一个活跃得多的开端所付出的努力。我希望，六位大使的集体努力将会结出成果。如果本会议全体成员不能致力于一个公开、坦率和互动对话的进程，就做不到这一点。

我愿在此重新提到 2 月 7 日我在裁谈会发言时提到的一个问题。当时我表示希望，公民社会的代表在国际妇女节之际对裁谈会的年度讲演应当由撰稿人本人来完成。

我要提到这个问题的背景。多年以来，非政府组织为了纪念国际妇女节而起草的讲稿都是由秘书处的一名成员对本会议宣读的。对我们当中很多人来说，起草讲稿的妇女非政府组织不能亲自发表讲演是令人费解的，而且确实十分失礼。同时我还注意到，我在本会议厅还从来没有听到过赞成现行做法的任何发言或任何意见。

对于我们在本机构内的工作，我们总是从不能做什么事情的角度看待，这样处理问题已经为时太久了。我们甚至不能利用仅有的一点裁量权开展我们的工作。我认真查阅了裁谈会的议事规则，发现没有一条规则禁止非政府组织在国际妇女节讲演。因此，我请本会议的继任主席大韩民国大使采取适当步骤为非政府组织在这方面提出的任何请求提供便利，我知道，有关的非政府组织已经与该位大使取得了联系。

主席：我感谢爱尔兰玛丽·惠兰大使的发言，现在请继任主席，大韩民国朴仁国大使发言。

朴先生(大韩民国)：主席先生，首先，作为即将接任的裁谈会主席，我愿对于你成功地履行了主席职责，通过了 2006 年届会的议程和活动时间表并任命了主席之友表示特别赞赏。

我们认为，你在本届会议期间的才干指导，将为裁谈会通过在全年期间的积极运作重新回到正确的轨道上来奠定有利的基调。

由于裁谈会目前陷入无所作为的状态，也由于 2005 年在裁军和不扩散方面发生了前所未有的挫折，裁谈会上一次全体会议宣布了 2006 年活动时间表就应当被看作是为裁谈会带来了一线希望的里程碑而不被忘却。

为了保持这一可贵的势头，使我们的辩论更有条理，更加以结果为导向，我愿向你和我们所有的同事建议，用下列基本原则指导我们的议事工作。

首先，在届会的一般性辩论期间，我希望每个成员国都有机会以一种与时俱进的方式澄清本国的立场。另外，强烈鼓励成员国提出有可能作为建设性对话基础的意见、观点、设想或任何提案。同时，我建议，所有代表团的发言以议程项目 1 和 2 为重点，以便更为紧凑，但这并不影响成员国有权根据裁谈会议事规则第 30 条提出可能认为值得考虑的任何问题。

其次，为使届会的讨论侧重核裁军问题，我建议，各代表团在适用的相关分项目下发言。我还鼓励各代表团邀请各国专家参与工作，并且为了便利交互式讨论而以书面形式提出自己的立场、设想或提案。

参照这些原则，我愿提出在我担任本会议主席期间的下列时间表：

2 月 23 日(星期四)：	会议开始/一般性辩论
2 月 28 日(星期二)*：	关于核裁军问题的重点辩论
3 月 2 日(星期四)*：	关于核裁军问题的重点辩论
3 月 7 日(星期二)：	一般性辩论
3 月 9 日(星期四)：	一般性辩论
3 月 14 日(星期二)：	一般性辩论/高官会议(如果适用)
3 月 16 日(星期四)：	一般性辩论/高官会议(如果适用)/届会闭幕

* 可予调整。

(朴先生，大韩民国)

这个时间表只是示意性的，是灵活的。关于核裁军问题的重点辩论会议次数以及是否纳入分项目，将参照成员国的意见和意向加以调整。在这方面，我鼓励所有同事，如果有意提出关于如何使我们的辩论增强交互性和实际意义的任何意见和建议，请尽快与我联系。我随时恭候。

最后一项要点是，我要向各成员国强调高官会议的重要性。裁谈会的这个新举措和前所未有的全年时间表办法，值得高官的庆贺和鼓励。最后一个星期为两次高官会议分配的日期可加调整，以便与人权委员会第六十二届会议的高官会议取得同步。

我希望今天所作关于我担任主席期间时间表的预先通知将使我们所有人能从第一次会议开始就马上投入工作，不必把宝贵的时间浪费在争论为了建设性的参与而需要讨论什么和准备什么上面。

主席：我感谢继任主席、大韩民国朴大使的发言，我自己也将在我的发言中提到他说过的话。现在请斯里兰卡代表塞拉拉·费尔南多大使发言。

费尔南多女士(斯里兰卡)：我本来没想发言，但爱尔兰大使的发言促使我发言给予支持，并且说明，在这个联合国改革的年头，多年以来献身于和平事业的一批妇女非政府组织竟然得不到于国际妇女节之际在裁谈会作年度发言的许可，这对我国代表团来说是无法理解的。

我们都清楚，世界首脑会议的成果文件特别提到了妇女在安全、发展和人权这三大支柱方面所作的贡献，因此，我促请将于三月份担任裁谈会主席的朴大使和六位主席注意在今年解决这个问题，以便妇女非政府组织能够在 3 月 8 日用自己的声音在裁谈会发表年度演说。

主席：我感谢斯里兰卡费尔南多大使的发言，现在请瑞典代表马格努斯·海尔格兰先生发言。

海尔格兰先生(瑞典)：主席先生，本来我也不打算发言，但是我认为需要就刚才听到的一些意见作出反应。首先我要利用这一机会感谢你在担任主席期间所作

(海尔格兰先生，瑞典)

的给人深刻印象的努力，并且对我们给予了指导，使得裁谈会今年有希望拿出成果，也感谢你使六位主席走到了一起。

对于爱尔兰和斯里兰卡关于允许非政府组织的演讲者亲自到会发言这个问题所作的发言，我愿表示我国代表团的支持。我们也十分认真地研究了议事规则，我们认为其中没有任何内容妨碍裁谈会邀请演讲者亲自发表演说。我强烈促请各方成员观看主席你身后幕帘的开口，不仅把它看作是一种象征姿态，而且也看作是裁谈会新纪元的标志。

第二，我要感谢俄罗斯联邦代表团和中国代表团及时提出了它们的文件，其中载有对于它们的前一份防止外空军备竞赛工作文件的意见和评论汇编。简单地看了一眼，我很快就发现我国代表团表示的意见被收列进了汇编，但是我们还将在专家层次非常、非常认真地研究这份文件。不过，早在俄罗斯联邦担任裁谈会主席三个多月之前就能拿出这份文件，就是帮助各代表团在专家层次为这些重点辩论做好准备的一个例证，为此，我非常感谢这两个代表团。

主席：我感谢瑞典海尔格兰先生的发言，现在请荷兰约翰斯·兰德曼大使发言。

兰德曼先生(荷兰)：主席先生，我们刚才听取了爱尔兰和斯里兰卡的两项发言，我并没有请求上级给予指示，但是愿代表荷兰对于它们的呼吁给予支持。我甚至还愿意将这项呼吁进一步扩大：我们确实可以更为仔细地看待非政府组织的重要作用和非政府组织怎么会被关在我们的门外这个问题。

我发言的主要原因是，我确实真诚地想要称赞和表扬你的努力，尤其是这些努力产生的结果，因为一个人可能会付出许多努力但却无功而返。可你却做到了，或许这是长时期内的第一次，代表今年的六位主席拿出了一定成果，而这就是我们现在有所了解的，为我们在座的所有人极为关注的不同问题拨出不同时空档的办法。现在我们必须尽可能利用这种办法，使其发挥最佳效用。我认为，六位主席办了一件实事。现在要由每一位继任的主席发挥这种办法的功效。考虑到这个目标，荷兰在本星期开始时请秘书处提交一份两页的文件。我们高兴地看到，秘书处终于能够分发至少其中一部分，即各位刚刚收到的活动时间表。这份

(兰德曼先生，荷兰)

文件只是一种工具，一种帮助，使人简单地扫一眼就可以知道是谁在担任主席，其次，它白纸黑字十分清楚地列明了不同的问题分组和这些问题组所注重的专题。

荷兰确实真诚地希望，这将确实能使有条不紊的辩论成为可能。我们刚刚听取了俄罗斯代表和中国代表令人感兴趣的发言。我们仅有五天时间讨论防止外空军备竞赛问题是不可能的，我们仅有五天时间讨论重要的裁军问题是不可能的，我们仅有五天时间讨论裂变材料禁产条约是不可能的。这些问题组必须认真拟订。如果我们想要让我们的政府参加进来，如果我们想要与专家一道举行五天紧张的会议——因为看上去它应当是紧张的，就必须做好准备。因此，我的确希望每一位主席都承担起责任，把重点放在拟订其任期内的问题组上面。坦率地说，商量我们在能干的朴大使主持下在今后几个星期内把重点放在议程项目 1 和 2 的什么地方，认为我们将要讨论可能在 6 月或 7 月会估计到的某个议程项目，都是没有意义的。因此我的确希望我们全都努力响应朴大使的号召，而且我认为他担任主席的这段时间将会为今后的趋向定下调子，所以特别重要，我们将确实能够在提交的项目以及提交的分项目提案的基础上开展这种重点辩论，并尽我们的能力为预计的问题组做好准备。

事关我们的信誉。我们不能继续再像过去那样。我们必须改变，我们还必须清楚地知道，我们的目标是通过这项活动拿出关于谈判有关事项的清楚决定。

我们采用的这种办法并不构成一种先例。这应当是帮助我们走出忧郁的一次性活动。

主席：我感谢荷兰兰德曼大使的发言。现在请南非代表格洛丹·姆查利大使发言。

姆查利女士(南非)：主席先生，首先我也要对爱尔兰所作、并得到斯里兰卡、瑞典和荷兰支持的发言表示我们的赞同。这是一个早就应该得到解决的问题。

由于你裁军谈判会议主席的任期即将结束，我愿就你为了指导本会议的工作而付出了不懈和创新的努力表示我国代表团的赞赏。我在今年的第一次全体会议上已经指出，南非对于你担任 2006 年第一任裁谈会主席而面临着艰巨的任务十分

(姆查利女士，南非)

同情，因为我们自己将会在明年初处在与此相同的位置上。出于这个原因，我国代表团怀着热切的兴趣注视着你的举措，特别是主席之友的设立以及为了在一年当中的六任主席之间建立起更强连续性而提出了“六主席”的概念。

我国代表团将密切注视和评价这些以及其他举措在今年期间所取得的成功，以便弄清所有这些举措是否有助于推动本会议更接近于通过一项工作计划。如果情况确实如此，这些方法也会有助于在南非于 2007 年初担任主席时就工作计划谋求协商一致。

在这方面，我希望将我对于你的勤奋努力和对于我们共同目标的献身精神的赞赏记录在案，这个目标就是把裁军谈判会议从低迷状态唤醒，使之回到应当具有的工作状态。

主席：我感谢将担任裁军谈判会议 2007 年第一任主席的南非姆查利大使。我将在晚些时候答复你的话。现在请埃及萨迈赫·哈桑·舒克丽大使发言。

舒克丽先生(埃及)：主席先生，由于这是我第一次发言，我愿对于你出色地履行职责表示我们的赞赏。

我无意此时作实质性发言，但我愿意利用这一机会表示，我国代表团支持玛丽·惠兰大使关于由争取和平的妇女非政府组织派代表发表演讲的提议。我们认为，这只会促进裁谈会的工作，而且是长期以来所欠缺的包容性的象征。

主席：我感谢埃及舒克丽大使的发言，现在请巴西卡洛斯·安东尼奥·达罗沙·帕兰奥斯大使发言。

达罗沙·帕兰奥斯先生(巴西)：我原本无意在今天上午发言，但我现在决定这样做，以便清楚地表明我国代表团完全赞成爱尔兰玛丽·惠兰大使刚才提出的建议。我希望继任的裁谈会主席将探讨一切可能，以便让妇女非政府组织的代表在 3 月 8 日国际妇女节发表演讲。

既然我发了言，就还要感谢尊敬的俄罗斯和中国代表关于防止外空军备竞赛的说明和关于评论和建议汇编的说明，因为我认为，这是在对于预期的防止外空军备竞赛讨论充满期待的时刻完成的，将为我们提供具体的材料，是我们的工作

(达罗沙·帕兰奥斯先生, 巴西)

能够取得进展的标志。我认为，我们从荷兰兰德曼大使的讲话中可以清楚地看出活动时间表。我认为，我们应当全力开展严肃的工作，提出设想和建议，因为，请允许我冒昧地说，如果我们浪费这次时机，就实在是一件可悲的事。我认为，裁谈会必须投入严肃认真的工作以便找到谈判的基础，而现在就是这样做的时候。

我愿再次赞扬你请所有继任主席参加这项工作并找到办法使我们所有人讨论严肃问题的努力。我们不能简单地重复词藻和国家声明。我们必须找到办法为维护裁谈会的信誉而向前迈进。

主席：我感谢巴西达罗沙·帕兰奥斯大使的发言，现在请巴基斯坦代表特赫米娜·扬尤亚女士发言。

扬尤亚女士(巴基斯坦)：主席先生，我们愿感谢中国代表团和俄罗斯代表团提出了关于防止外空军备竞赛的 CD/1679 号裁谈会工作文件的评论和建议汇编第二修订版。我们赞赏在过去几年举行会议之后修订有关防止外空军备竞赛的文件的这一努力。而且，最新的这份文件清楚地说明了中国和俄罗斯提案的基本理由以及对讨论 CD/1679 号文件过程中所收到的具体意见的答复。这份文件与 CD/1570 号文件所载 21 国集团的裁谈会工作计划提案一道，将引导我们把防止外空军备竞赛问题保持在正常轨道上，21 国集团的提案呼吁设立一个特设委员会，为防止外层空间军备竞赛谈判特定和具体的措施。

从裁谈会开展的讨论中以及就这个问题举行的非正式会议中可以清楚地看出，整个裁谈会内对于外空武器化表示的关注都有同感。我们完全支持这项举措，赞成以这份工作文件为基础开始有关防止外空军备竞赛的工作。

我们还赞成玛丽·惠兰大使关于请非政府组织代表于国际妇女节到裁谈会发表演讲的建议。

最后，主席先生，在你的主席任期届满之时，我们愿将对你的工作和你为了启动裁谈会而付出的不懈精力和努力的赞赏记录在案。

主席：我感谢扬尤亚女士的发言。现在请挪威代表谢蒂尔·保尔森先生发言。

保尔森先生(挪威)：主席先生，我国代表团多年以来一直以主张由非政府组织代表在国际妇女节作非政府组织发言而著称，也就是说由撰稿人本人而不是某个中间人讲演。我们仍然坚持这个意见，不仅这是因为此时在裁谈会发言对于非政府组织或任何其他他人而言具有重大意义，而且还因为这是一个原则问题。我还要鼓励继任主席利用自己的特别权利一劳永逸地解决这个问题。

主席：我感谢挪威保尔森先生的发言。现在请加拿大保罗·迈耶大使发言。

迈耶先生(加拿大)：我本来也没打算今天上午发言，但我确实想对玛丽·惠兰大使提出的主张表示非常赞同。我们希望，我们今年能在裁谈会走上新的轨道，这是我们能够展示自己的态度和做法有所改变的一种十分谦虚的方式。

第二，我要赞扬俄罗斯和中国同事为了汇编对其防止外空军备竞赛工作文件的反应所开展的工作。我想提请注意的是，这份文件本身也有一个编排结构和分项目，我数出了 13 个标题，而且我认为，我们如果审阅这份文件就都会注意到，从一般性走向专项性，不但综述和概括原始立场，而且也列入与之相关的各种意见和看法以及新的设想，是有实用性的。我认为，我们乐于见到把这种努力扩展到我们面前的其他优先问题，而且我希望我们能够做到。

第三，实际上是由此推论下来，我对朴大使事先告知他有意采用的方法表示欢迎。我尤其赞成利用分项目安排我们未来讨论的设想。我在上次全体会议上说过，我们在本论坛内已经有了足够的一般性辩论。当然，对于未曾有机会作一般性发言的代表团而言，我非常乐于听取它们的发言。参加本机构，既有权利也有一些义务，我认为，这起码就是争取至少在任期的某个时间点提出自己的国家对于本会议主题事项的观点。同时，我要鼓励已经作了一般性发言的同事不再重复，而是尽我们的能力进入较为具体的模式。我们的主席所要做的就是以连贯的方式指导我们这样做。显然，如果一个集团同时提出关于同一专题的评论意见，要比就整个一系列设想提出各式各样的见解更为有用。

我们就这个问题已经向继任主席提出了一些建议，我们希望其他方面也能确实鼓励继任主席，并对自己今后的参与加以尽可能实质性的设计，使我们能够进入我认为我们所有人都想要进入的工作层面。

主席：我感谢加拿大迈耶大使的发言。现在请新西兰蒂姆·考勒大使发言。

考勒先生(新西兰)：主席先生，我希望发言，一方面是要首先特别感谢你在担任主席期间的努力。我在这座会议厅内已经有几年了，我认为，我们今年的开端以及我们已经开始进行的这种辩论，包括今天的各项发言，都有助于我们加深参与程度，而且我认为应当大为称赞你的努力和精力，我还对你的继任者所作的发言、他的努力以及实际上今年所有各位主席的努力表示欢迎。我认为，我国代表团还要表示高兴的是，明年的第一任主席现在已经把努力的重点放在了推动我们朝着迫切想达到的目标之上。因此，主席先生，我感谢你的领导。

我还认为，正如荷兰和加拿大代表以及其他今天上午说过的那样，我们需要超越一般性辩论的范围，在这方面，我欢迎中国和俄罗斯帮助我们加强研究防止外空军备竞赛这个核心问题之一所作的努力。

最后，如 2 月 7 日我做过的样子，我代表我国代表团加入今天上午发言的许多其他代表团，对于爱尔兰关于请非政府组织的演讲人在妇女节致辞的倡议表示支持。

主席：我感谢蒂姆·考勒大使的发言。现在请墨西哥代表恩里科·奥乔亚先生发言。

奥乔亚先生(墨西哥)：主席先生，首先请允许我也祝贺你提出关于在今年的不同主席任期内举行有重点辩论的倡议。我们希望，这不仅会有益于举行更加深入的重点辩论，而且还将使我们更加接近于有关工作计划的协商一致，在这方面，我们希望，主席之友所开展的工作将引导我们沿着同一道路前进。

我还要感谢俄罗斯代表团和中国代表团向我们提出了一份经过增订的工作文件。我们认为，这是一项极其明智的举措，我们希望在其他议题上也能这样做。我们认为这是本会议室内所有代表团的共同责任。最后，我也要和其他代表团一起对于爱尔兰代表团的建议表示支持。

主席：我感谢墨西哥奥乔亚先生的发言。现在请阿尔及利亚代表哈姆扎·哈利夫先生发言。

哈利夫先生(阿尔及利亚): 主席先生, 首先感谢你自 2006 年届会开始以来, 甚至在此之前为了启动本会议的工作所做的一切努力。我还要感谢尊敬的大韩民国大使关于在他担任主席期间的工作安排建议。另外, 阿尔及利亚代表团还要感谢俄罗斯代表团和中国代表团提出了经过修订的关于禁止外层空间武器化的 CD/1679 号工作文件。

我们确信, 决不能以这种方式利用外层空间, 我们还确信, 应当按照五大使的建议以综合平衡的裁谈会工作计划为框架审议这个问题。

我还要与在此之前发言赞成允许民间社会直接到裁谈会发言的代表团一道对此表示支持。

主席: 我感谢阿尔及利亚哈利夫先生的发言。阿尔及利亚是今天发言者名单上的第 17 个, 也是最后一个。是否有任何代表团希望在目前阶段发言? 如果没有更多的发言请求, 我愿最后谈几点意见, 因为波兰的主席任期就要结束了。

我们即将结束由波兰担任主席的最后一次裁谈会全体会议。按照传统, 现在应当由主席做一个总结并得出结论。

然而, 今天我并不想下结论。我希望, 波兰代表团在担任主席期间启动的进程将在 2006 年的整个届会期间继续发展。因此, 要总结裁谈会六位主席所开展的合作、主席之友进行的磋商、或者是上星期宣布的时间表设想的活动, 现在还不是时候。将要由各代表团为这些框架充填真正的实质内容。如果没有整个裁谈会的参与, 主席之友的工作或时间表内提到的有重点有安排的辩论将会是空洞的。等到 2006 年届会结束的时候, 我们就能一道全面评价我们所作的努力了。

当我们去年夏季为波兰担任主席做准备的时候, 我们知道自己将要踏上一次终点并不确定的旅程。但是, 就像中国的成语所说: 千里之行始于足下。而且我们在迈出这第一步时得到了极大的帮助。我们在开始为今年的会议做准备时得到了 2006 年主持裁谈会工作的各代表团的大力协助和多方咨询。在此我要感谢大韩民国的朴大使、罗马尼亚的科斯特亚大使、俄罗斯联邦的瓦西列夫先生、塞内加尔的卡马拉先生和斯洛伐克的斯特凡内克先生以及他们的顾问和协作者。他们的不懈努力、勤奋工作以及我们开展的长时间讨论使得我们有可能完成了自己的计划。

(主席)

我还要感谢各位主席之友：斯里兰卡的塞拉拉·费尔南多大使、阿尔及利亚的贾扎伊里大使、保加利亚的德拉加诺夫大使、智利的马塔比特大使、意大利的特雷扎大使和日本的美根大使。我要感谢尊敬的各位乐于协助六位主席完成我们的工作并帮助我们就裁谈会面临的重大问题谋求协商一致。我们马上将要更详细地讨论主席之友的职权范围。我这个职务的继任者、大韩民国的朴大使将向各位通报这些讨论的结果。

最重要的是，我要感谢本会议室内的每一个人，感谢所有代表团。在波兰为担任主席做准备的过程中，在波兰担任主席的任期之内，我总是能够指望得到你们的支持和咨询。我想强调“咨询”。而且最重要的是，我总是能够依赖你们的友谊。为此我感谢你们所有人。一位美国总统曾经说过：“当总统就像骑在虎背上，要么坚持骑下去，要么就被老虎吞掉”。感谢各位，我总算没有在担任裁谈会主席的时候被吞掉。

没有裁谈会秘书处的协助，我们的工作就会是极其困难的。谢尔盖·奥尔忠尼启则先生，我要感谢你和你工作人员的敬业精神和献身精神。我一向可以指望你的帮助，请允许我向你保证，你也总可以指望得到我的协助。我还要对裁谈会秘书耶日·扎列斯基先生表示我个人的感谢。本会议厅内的所有人都清楚他在裁军领域的专长和对裁军谈判会议的无所不知。亲爱的耶日，有你在身边实在令人高兴。

最后但绝非并不重要的是，我要感谢各位口译员。你们为代表团之间的交流和理解提供了便利。由于你们的努力，我们更好地完成了我们的计划。对此我要说：谢谢。

仅在数小时之后，冬季奥林匹克运动会就要在意大利的都灵举行，这将再次实现奥林匹克会旗上的五环标志所体现的皮埃尔·德·顾拜旦男爵的伟大理想：团结、合作和和平。越过我们的头顶握在一起的五只手代表着同样的理想。有些人可能会说，这些理想正在消逝。但请允许我向你保证，在日内瓦和在都灵，这些理想有着十分的活力。而且，在波兰担任裁军谈判会议主席期间，我们为了保持这些理想的活力尽了最大努力。

我祝愿裁谈会 2006 年届会的各位继任主席一切顺利。我希望，我们能一道使今年不同于过去的九年。

(主席)

在宣布会议结束之前，我愿再次请所有代表团团长和本会议成员国代表团的所有成员，以及观察员和秘书处成员，参加为了波兰结束裁谈会主席任期而举行的招待会。招待会将于今天下午 6 时在波兰常驻联合国日内瓦办事处代表团举行。

我们今天的工作到此结束。

本会议下次全体会议将于 2006 年 2 月 23 日星期四上午 10 时举行，大韩民国将担任会议主席。

上午 11 时 25 分散会

-- -- -- -- --